



Press release – X Congress APTIJ. 3-4 November 2017

On 3rd and 4th November last, the Spanish Professional Association of Court and Sworn Interpreters and Translators ([APTIJ](#)) held a congress in Madrid, on the occasion of its X Anniversary.

The congress consisted of a two-day event, gathering some 125 stakeholders involved in court and sworn translation and interpreting, namely TI-professionals, as well as representatives from TI-associations such as EULITA (represented by its President Daniela Amodeo), public institutions, judicial and police bodies and universities.



On the first day, held at the Offices of the European Commission, the attendees were able to share their views and discuss the current situation of court, police and sworn translation and interpreting in Spain. They explored the current and much discussed initiatives designed to ensure proper qualifications, methods of appointment and further training opportunities for professional court and police translators and interpreters. They also had the opportunity to review the evolution of the trade, particularly with the recent (still ongoing) and controversial transposition of Directive 2010/64/EU on the right to interpretation and translation in criminal proceedings.



Furthermore, the lecture delivered by Prof. Esther Navarro-Hall, from the Middlebury Institute of International Studies at Monterey and outgoing president of NAJIT, gave the audience a chance to compare the Spanish scenario with the rendering of public court translation and interpreting services in the US.



On the second day, Prof. Esther Navarro-Hall conducted a practical workshop focused on the use of technologies and smart devices, particularly tablets and smartpens, to support the interpreter's performance and rendering. All attendees at the session had the opportunity to try out these devices and experience the advantages they offer to interpreters at work.



Read more about the Congress at www.aptij.es